

Tas Latweeschu lauschu draugs.

1832. 12. Beter.



7^{ta} lappa.

Jannas sinnaß.

• No London (24. Janw.). Wehl naw tschetrdesmit gaddi pagahju-
schi, kad wehl kophmanni un fuggineeki no Calenderu, Ollenderu, Pran-
zuhschu un Spaneru semmes leelös pulkös pa juheu brauze us Ahprif-
ku, tur ar wiltibu un warru tohs melnus zilwefus fahere, dselses lif-
ke, aiswedde zittäs semmäs un par naudu pahrdewe. Lihds tam brih-
scham neweenam weenigam ne bija nahzis prahta apdohmaht, woi arri
pareisi un fristigeem laudim par gohdu, zittus zilwefus, fas winneem
launu ne mas ne bija darrijuschi, itt fa lohpus un swehrus fert un pahr-
doht. Eif preeksch 37 gaddeem Calenderu semmē fristigs kungs zeh-
lahs, fas wiffahm teefahm preekschā ar skaidreem wahrdeem un raksteem
tahdu zilwefu pirkfchanu un pahrdohschanu nosazzija par tihru netaisni-
bu un par leelu grehku. Bet fo palihdseja? — Tahs teefas jau itt
wezzös laifös zaur lifkumeem bija dewuschas brihw, melnus zilwefus
pirkt un pahrdoht, un tee kophmanni un fuggineeki wiffas fristigas mah-
zibas dauds masak zeenija, ne fa fo fapelnitees. Tomehr ta fehla pa-
masam usdihge, fo tas zeenigs kungs neapnizzis mahzihoht, bija isfehjis.
Kaut gan dauds gaddi pahrgahje, tatschu tee laifi nahze, kad tahs teefas
tapatt Calenderu, fa Ollenderu un Pranzuhschu semmē zittus lifkumus

dewe un wisseem laudim stipri aisleedse, zilwekus pirkt un pahrdoht. Bet lihds schim pascham gaddam wissahm fristigahm teefahm un winnu liffumeem wehl ne bija isdeweess, scho negohdigu un grehzigu darrischanu pawissam isdeldeht; jo laudis, fahrigi us naudü, fleppeni wehl arween aisbrauze un tur tablās semmēs tāpatt fā wezzōs laifōs wehrgutirgus turreja. — Tapēz; Ealenderu kehniāsch un Pranzuhschu kehniāsch weenprahtigi fawā starpā taggad nospreeduschi, fā buhschoht wissus fuggus labbi ismekleht, fās tannē juhā brauz, fās pee tahm semmehm irr flah, fur melni zilweki dsihwo, woi tee laifam wehrgus ne wedd prohjam. Teem wafts; fuggu wirsneefem irr pawehlehts, us to luhfoht, fā nekahds fuggis wehrgus ne wedd, un iffatru fuggu, fur eefschā tohs atrohn, pee teefas nodoht, lai tee fohpmanni, fās wainigi, fawu strahpi dabbu. — Ka muhsu laifōs schi wezza grehziga buhschana pawissam beidsahs un kehniā paschi pahy teem nabbageem melneem zilwefeem apschelohjahs, pahy to lai wiffi fristigi laudis preezajahs, us Salamana fakkameem wahrdeem dohmajoht, fās teiz: "Schehlastiba un pateesiba pasfarga tohs kehniāus un zaur labbdarrischanu winni stiprina fawus gohda; frehflus." (20, 28.)

No tahs paschas pilssehtas. (28. Janw.) Ea Kohlera; fehr; ga pee mums Ealenderu semmē gan ne tā ahtri fahdai weetai uskriht, fā zittās semmēs; bet lehninam nahf un lehninam aiseet. Waffar waffarā schē tiffe runnahs, fā jau effoht Edinburgā, Skottu; semmes wiffleelafā pilssehtā. — Lai Deews winneem schehligs!

No Engures, Kursemmē. (Bewr.) No turrenes juhfu draugs jums schodeen drihs tikpat jauku stahstinu atneff, fā tas bija, fās pagahjuschu neddelu jums pahy to gohdigu Kreewu; semneeku stahstihst. Scho reis tas gohda; wihrs irr Latweetis. — "Mums wisseem sinnams, fā zaur muhsu augsta semmes waldineeka schehlastibu iffatram, fam nekruhshōs ja; eet, walla dohta ispirktees. Bet retti fahds irr, fam tik dauds naudās buhtu, fā winsch, fad waijad; siba tam usnahf, scho

naudu warretu nofkaititees. Èa arri weens jauneklis no muhsu pusses
 sawôs deenesta, gaddôs tif bija sakrahjees, fa tam wehl trihsdesmit
 sudraba rubli truhfe. Schinnî gaddâ tam nu arri bija ja ispirkabs,
 bet ne sinnadams, fur gan scho beidsamu naudu warrehs eemantoht,
 winsch zerreja us sawa wezza leelfunga palihdsibu. Pee ta winsch at-
 nahf, isstahsta sawu waijadfibu, un luhds, lai winnam ar scho naudu
 palihds, un sohla to ar leelu pateizibu atdoht, zif drihs to buhs nopel-
 nijis. Leelskungs, kam schehliga firds gan, itt wezs un neredsigis buh-
 dams, jauneklam tomehr atbild: Draugs! tu sinni, fa es sawas wezzas
 deenas labbpraht meerâ gribbu dsihwoht unt ahdas behdas wairs ne us-
 nemt, jo tu ne buhsi tas weenigajs, fas tahdu palihdsibu luhgfees; ta-
 deht eij us mahjahm un lai Deews tew palihds! — Jauneklis nofkum-
 mis no funga istabas eet ahrâ. — Bet Leelfungam puifis bija flahf,
 fas labbi ismahzihts, ar sawu rakstischanu winnam kalpoja un winnu
 apfohpe. Schis, wissu to redsejis un dsirdejis, apsehlojahs pahre to
 pagasta puifi un apnehmahs sawâ firdt, no sawas nabbadsibas pats-
 tam palihdseht. Winsch eet pee sawu skappiti, isnemm trihsdesmit su-
 draba rublus un gribb steigtees, sawam nofkummuscham tuwakam scho
 naudu doht. Bet sawu fungu apfohpdams winsch no istabas tuhliht
 ne warreja iseet, un kungs sahze us winnu tâ runnaht: Man schehl,
 fa mans dehls naw mahjâs; jo winnam manna nauda rohka un es to
 nabbagu jaunekli us winna atnahfschanu ne gribbu list gaidiht. Bet
 es sinnu, fa tew tif dauds naudas gan buhs, fa tu man to warresi
 doht. — Ar leelu preeku puifis wissus rublus, fas winnam jau kabba-
 tâ bija, fanemm un fungam dohd. Behrens! kam tu tif dauds naudas
 pee fewis flahf turri? Èa kungs brihnodamees winnu jautaja un winsch
 lehnigi atbild: Af! to es gan muhscham ne darru, bet redsejis, fa juhs,
 zeenigs tehws! to puifi ne paklausijeet, es apnehmohs no sawas pusses
 winnam palihdseht, un tadeht scho naudu jau biju isnemmis no sawa
 skappa, gaididams us to azzumirfli, kad man wallas buhs, winnam

to nest ahrâ. — Eij, steidsees, tà kungs winnam fakfa, fauz' winnu schurp! Ne tew buhs winnam palihdseht; es pats to darrischi. Taggad es ffaidri atminnu, fa winsch irr labs un gohdigs zilweks un zeenigs gan, fa es winnam scho palihdsibu pasneedsu. Bet tu ar sawu schehligu brahla prahtu, fo tu winnam, fas naw taws rads, gribbeji parahdiht, man lohti effi eepreezinajis; jo swehtigi tee, kam schehliga firds: tee arri schehlastibu dabbuhs." —

— dt. j.

Kas 5tu mißflu naw usminnejis, tam buhs finnaht:

Kad mehß kaut kahdâ gaddâ oßtru Janwar-mehneßcha deenu ar zitteem laudim bijam kohpâ, tad jaunam gaddam wairak deenas wehl ne bija, ne kâ diwas, un tif dauds ajzis gan katram zilwekam.

6ta mißfla.

Kad nahwe baggateem kaut kahdu mißflu atrau, tad winni raibas drehbes atmett un melnâs apgehrbjahs; — es nabbadsinßch, kamehr es esmu dsihws, tif melnas walfaju, bet kad man laudis mohjidami nahwi dohd, tad mirstoht apgehrbju tahs farkanas.

• Sinna, zil naudas 9. Wewrar-mehn. deenâ 1832 eeksch Nihges maksaja par daschahm prezzehm.

Par	Maksaja:	Sudr. naudâ.		Par	Maksaja:	Sudr. naudâ.	
		Nb.	R.			Nb.	R.
1	puhru rudsu, 116 mahrzinus smaggu	1	15	1	pohdu (20 mahrzineem) wasku =	6	—
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1	—	—	tabaka = = = = =	—	60
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	2	—	—	stweesta = = = = =	2	10
—	ausu = = = = =	—	65	—	dselses = = = = =	—	65
—	firnu = = = = =	1	20	—	linnu, frohna = = = = =	2	—
—	rupju rudsu = miltu = = =	1	10	—	— brakka = = = = =	1	—
—	bihdeletu rudsu = miltu = =	1	50	—	kannepu = = = = =	—	75
—	bihdeletu kweeschu = miltu =	2	75	—	schichtu appinu = = = =	2	—
—	meeschu = putraimu = = =	1	50	—	neschichtu jeb prezzeß appinu	1	25
—	eefala = = = = =	1	5	—	muzzu silku, eglu muzzâ = =	5	—
—	linnu = sehklas = = = =	2	—	—	— lassdu muzzâ = =	5	25
—	kannepu = sehklas = = = =	1	—	—	smalkas fahls = = = = =	3	60
1	wesumu feena, 30 pohbus smaggu	2	50	—	rupjas baltas fahls = = =	4	50
barroteem	wehrscheem, pa pohdu =	1	—	—	brandwihna, pussdegga = =	6	50
				—	— diwdegga = =	8	50

Weenu subraba rubli warreja dabbuht par 370½ kapeikeem warra naudas.

Wrihw drikkelt. No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas pusses:
C. E. Napierky.